



**FACULTE DES AFFAIRES INTERNATIONALES
DEPARTEMENT D'ANGLAIS**

LICENCE LEA ANGLAIS

& deux langues asiatiques

DEUXIEME ANNEE

Semestre 3 & Semestre 4

PROGRAMME

&

Modalités de contrôle des connaissances

2023 - 2024

L2 Licence LEA " anglais & deux langues asiatiques" maquette par semestre : LS3

2023-24 en L2 - LS3

Semestre 3

Compétences disciplinaires ou UE disciplinaire	Volume horaire	ECTs matière	ECTS UE	Descriptif de l'UE - *en distanciel ou labo - Mutualisation avec LLCE & un gr LEA dédié / Eco bi (mutualisé) / ILCO mutualisé			EVALUATION - MCC - Session 1			seconde chance ou session 2	Durée épreuve	Enseignants	
				matières	CM	TD	cours mutualisé	Coef 1 contrôle continu	Coef 1 Examen Terminal				Coef 1 autre type d'évaluation
UE Unité d'enseignement													
UE Disciplinaire 7	50		6		CM	TD 1gr					Coef 1 Type évaluation	Durée	Enseignants
Disciplinaire linguiste anglais LS3		1,5 1,5 1 2		thème		15h	LLCE		CT écrit		CT écrit	2h	Lopez
				version 1		15h	LLCE		CT écrit		CT écrit	2h	Le Borgne
				version 2 : tests	2h30*	15h	LLCE	CC 2h30				1	Le Borgne
				grammaire + tests	2h30*	15h	LLCE	CC tests 2h	CT écrit test		CT test	1h	Smith
				total étudiant	5h	45h							
UE Disciplinaire 8	50		6		CM	TD 1gr							
Disciplinaire civilisation, culture & sociétés LS3		2		Civilisation US ou civilisation GB contemporaine ou Matière spécialisation culture/société au choix voir liste ci-dessous	10h	5h	10h CM LLCE civ 3 ects		CT écrit /oral		CT écrit ou oral	CT 3h civi US ou 10mn prep & 10mn passage à l'oral civi GB ou 2h en spé	Ha Van/ Afouni/Smith/ Belgodere/Duthil/Bala & Eisenhauer
				Spé 1 Japonism 2					CT écrit		2h	Smith	
				Spé 2 Identités&cultures Amérindiens					CT écrit		2h	Belgodere	
				Spé 3 Identités&cultures Australie 1					CT écrit		2h	Duthil	
				Spé 4 Théâtre Drama in English					CT écrit		2h	Bala & Eisenhauer	
				- TAO & Oral Work		17h		CC	CT écrit ou oral		CT écrit ou oral	1	Postel
				- phonétique		10h	LLCE			enregistrement	enregistrement	1	Sartre
- Outils documentaires (pas biblio litté)		8h	LLCE 2 ects				CT écrit	1	Ravat				
total étudiant	10h	18h + 22h											
UE Disciplinaire 9	50		6		CM	TD 1gr							
Disciplinaire LV1 ASIE LS3				disciplinaire : LV1 ASIE obligatoire 44h + civi obligatoire 11h	11h	44h	ILCO	CC intégral					ILCO
				total étudiant	11h	44h							
UE transversales 3	50		6		CM	TD 1gr							
Compétences transversales LV2 ASIE LS3				disciplinaire : LV2 ASIE obligatoire 44h + civi obligatoire 11h	11h	44h	ILCO	CC intégral					ILCO
				total étudiant	11h	44h							
UE Personnalisation ou Prépro 3	50		6		CM	TD 1gr							
Approfondissement & spécialisation disciplinaires de l'angliciste & de l'économiste LS3		2 2 2		Intro to International Management (?)	20h		ECO Bi					voir ECO	à préciser ECO
				sémiologie		10h + 7h	LLCE 1 ect	CC	CT écrit		CT écrit	1h30	Smith
				matière de spécialisation autre choix voir liste spécialités ci-dessous	10h	5h	LLCE		CT écrit		CT écrit	2h	
				Spé 1 Japonism 2					CT écrit		2h	Smith	
				Spé 2 Identités & cultures Amérindiens					CT écrit		2h	Belgodere	
				Spé 3 Identités & cultures Australie 1					CT écrit		2h	Duthil	
Spé 4 Théâtre Drama in English					CT écrit		2h	Bala & Eisenhauer					
total étudiant	18h + 10h	15h + 7h											
TOTAL	250		30										

Conférences des professionnels - mutualisation LLCE & LEA et tous les niveaux
possibilité de faire le double diplôme LLCE & LEA

10h

L2 Licence LEA " anglais & deux langues asiatiques" maquette par semestre : LS4

2022-23 en L2 - LS4

Semestre 4

Compétences disciplinaires ou UE disciplinaire	Volume horaire	ECTs matière	ECTS UE	Descriptif de l'UE - *en distanciel ou labo - Mutualisation avec LLCE & un gr LEA dédié / Eco bi (mutualisé) / ILCO mutualisé			EVALUATION - MCC - Session 1			seconde chance ou session 2	Durée épreuve	Enseignants	
				matières	CM	TD	cours mutualisé	Coef 1 contrôle continu	Coef 1 Examen Terminal	Coef 1 autre type d'évaluation			Coef 1 Type évaluation
UE Disciplinaire 10	50		6		CM	TD 1gr**	cours mutualisé						
Disciplinaire linguiste anglais LS4		1,5		thème		15h	LLCE		CTécrit		écrit	2h	Hamel Le Borgne Le Borgne Smith
		1,5		version 1		15h	LLCE		CT écrit		écrit	2h	
		1		version 2 : tests	2h30*			LLCE	CC 2h30		test		
		2		grammaire + tests	2h30*	15h		LLCE	CC 2h30	CT écrit test	CT test	1h	
total étudiant				5h		45h							
UE Disciplinaire 11	50		6		CM	TD 1gr							
Spécialisation disciplinaire : cultures & sociétés LS4		2,5+2,5		deux enseignements de spécialisation (2 choix parmi 4)	10h	10h	LLCE		CT oral x 2		oral	10 /15 mn	Smith Duthil Depardieu Smith Postel
		2,5		spé 1 British Painting	10h	10h					oral	10/15 mn	
		2,5		spé 2 Identités & Cultures Australie 2							oral	10/15 mn	
		2,5		spé 3 Afro-American Culture							oral	10/15 mn	
		2,5		spé 4 Art in Australia							oral	10/15 mn	
		1		TAO		10h**	LLCE 2 ects		CT oral		oral	10mn	
total étudiant				20h		30h							
UE Disciplinaire 12	50+		6		CM	TD 1gr							
Disciplinaire LV1 ASIE LS4				disciplinaire : LV1 ASIE obligatoire 44h + civi obligatoire 11h	11h	44h	ILCO		CC intégral				ILCO
				total étudiant	11h	44h							
UE transversales 4	50+		6		CM	TD 1gr							
Compétences transversales LV2 ASIE LS4				Disciplinaire : LV2 ASIE obligatoire 44h + civi obligatoire 11h	11h	44h	ILCO		CC intégral				ILCO
				total étudiant	11h	44h							
UE Personnalisation ou Prépro 4	50		6		CM	TD 1gr							
Approfondissement disciplinaire de l'angliciste & de l'économiste LS4		2		International management	20h		EcoBi 4 ects				Voir Eco	ECO	Martin & Martin Sartre Jayakumar
		2		informatique & vidéo	2h*	8h	LLCE		enregistrement	enregistrement	date butoir		
		1		phonétique		10h	LLCE		enregistrement	enregistrement	date butoir		
		1		Oral Work		10h			oral	oral	10mn		
				total étudiant	20h + 2h	+ 10h							
TOTAL	250		30										

Conférences des professionnels - mutualisation LLCE & LEA et tous les niveaux

10h

Des changements de mention de licence possibles à l'issue du S4 : Si L1 et L2 LEA validées, candidater en L3 LLCE possible sur dossier (e-candidat)

Des possibilités de poursuite d'études en Licence, licence professionnelle, BUT : licences à fort potentiel langues étrangères anglais et langues asiatiques/ communication/ métiers du livre/ médiation culturelle/ tourisme/MEEF

Calendrier pédagogique 2023-2024

UNIVERSITÉ DE LA NORMANDIE Année d'inscription par département		1er semestre				2d semestre				Sessions de 2nde Chance		Iodes de stages
		Cours	Sem. ajustement	Examens	Semaine de jurys	Cours	Sem. ajustement	Examens	Semaine de jurys	nce des semestres impairs et pairs	Semaine de jurys	
Gestion	L1-Economie-Gestion (Classique / Bilingue / Santé)	du 04/09 au 01/12	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 15/12	semaine du 22/01	du 08/01 au 12/04	du 15/04 au 19/04	du 06/05 au 15/05	semaine du 3 juin	du 17/06 au 28/06	semaine du 1er juillet	
	Option Santé (U. Rouen)	du 04/09 au 01/12	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 15/12		du 08/01 au 12/04	du 15/04 au 19/04	du 06/05 au 15/05		du 17/06 au 28/06		
Economie	L1-AES	du 04/09 au 01/12	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01	du 08/01 au 12/04	du 15/04 au 19/04	du 06/05 au 15/05	semaine du 3 juin	du 17/06 au 28/06	semaine du 1er juillet	
	L2-Economie-Gestion (Classique / Bilingue / Santé)	du 04/09 au 01/12	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 15/12	semaine du 22/01	du 08/01 au 12/04	du 15/04 au 19/04	du 06/05 au 15/05	semaine du 3 juin	du 17/06 au 28/06	semaine du 1er juillet	
AES	L2-AES	du 04/09 au 01/12	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01	du 08/01 au 12/04	du 15/04 au 19/04	du 06/05 au 15/05	semaine du 3 juin	du 17/06 au 28/06	semaine du 1er juillet	
	L3-Economie-Gestion (Economie et Management / Bilingue)	du 04/09 au 01/12 (*)	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 15/12	semaine du 22/01	du 08/01 au 06/04 (*)	du 09/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04	semaine du 10 juin	du 17/06 au 28/06	semaine du 1er juillet	du 22/04 au 31/05
	L3-AES (AI / APS)	du 04/09 au 01/12	du 04/12 au 08/12	du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01	du 08/01 au 06/04	du 09/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04	semaine du 10 juin	du 17/06 au 28/06	semaine du 1er juillet	du 22/04 au 31/05
	M1 Eco et Management Public - IPESD	du 18/09 au 08/12		au fil de l'eau		du 08/01 au 29/03		au fil de l'eau		du 24/06 au 28/06		du 08/04 au 07/06
	M2 Eco et Management Public - IPESD				cours du 04/09 au 29/03 - Examens au fil de l'eau							du 02/04 au 30/08
(*) Cours du 18/12 au 22/12 (Jeux sérieux en économie ou Simulation de gestion)												
ANGLAIS	L1-LLCE anglais	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 15/12 et du 09/01 au 12/01	A compléter	du 15/01 au 06/04	du 08/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04 et du 06/05 au 31/05	A compléter	du 17/06 ou 19/06 au 30/06	A compléter	
	L1-LEA anglais et deux langues asiatiques	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 15/12 et du 09/01 au 12/01		du 15/01 au 06/04	du 08/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04 et du 06/05 au 31/05		idem		
	L2 LLCE anglais	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 15/12 et du 09/01 au 12/01		du 15/01 au 06/04	du 08/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04 et du 06/05 au 31/05		idem		
	L2-LEA anglais et deux langues asiatiques	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 15/12 et du 09/01 au 12/01		du 15/01 au 06/04	du 08/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04 et du 06/05 au 31/05		idem		
	L3 LLCE anglais	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 15/12 et du 09/01 au 12/01		du 15/01 au 06/04	du 08/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04 et du 06/05 au 31/05		idem		selon le stage
	L3 LEA anglais et deux langues asiatiques	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 15/12 et du 09/01 au 12/01		du 15/01 au 06/04	du 08/04 au 12/04	du 15/04 au 19/04 et du 06/05 au 31/05		idem		selon le stage
	M1-Langues et sociétés	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 20/12 et du 8/01 au 12/01	semaine du 22/01 ou 29/01	du 15/01 au 13/04	du 15/04 au 19/04	du 6/05 au 17/05	semaine du 27/05	du 17/06 au 21/06	semaine du 28/06 ou 01/07	
	M1 MEEF (U. Rouen)											
	M2-Langues et sociétés	du 11/09 au 01/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 20/12 et du 8/01 au 12/01	semaine du 22/01 ou 29/01	du 15/01 au 13/04	du 15/04 au 19/04	du 6/05 au 17/05	semaine du 27/05	du 17/06 au 21/06	semaine du 28/06 ou 01/07	
	M2 MEEF (U. Rouen)											
DROIT	L1 Droit classique /prépa D1 / bilingue	Rentrée solennelle le 4/09 et séminaires intensifs du 5/09 au 08/09 Cours du 11/09 au 9/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12 puis du 8/01 au 12/01	Semaine du 12/02	du 15/01 au 13/04	du 15/04 au 20/04	du 6/05 au 18/05 (écrits) et du 21/05 au 25/05 (oraux)	Semaine du 27/05	du 3/06 au 8/06 (écrits session 1) du 10/06 au 15/06 (écrits session 2) du 17/06 au 22/06 (oraux session 1 et 2)	Semaine du 1/07	
	L2 Droit classique / prépa D1 / bilingue	du 11/09 au 9/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12 puis du 8/01 au 12/01	Semaine du 12/02	du 15/01 au 13/04	du 15/04 au 20/04	du 6/05 au 18/05 (écrits) et du 21/05 au 25/05 (oraux)	Semaine du 27/05	du 3/06 au 8/06 (écrits session 1) du 10/06 au 15/06 (écrits session 2) du 17/06 au 22/06 (oraux session 1 et 2)	Semaine du 1/07	
	L3 Droit Classique / bilingue	du 11/09 au 9/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12 puis du 8/01 au 12/01	Semaine du 12/02	du 15/01 au 13/04	du 15/04 au 20/04	du 6/05 au 18/05 (écrits) et du 21/05 au 25/05 (oraux)	Semaine du 27/05	du 3/06 au 8/06 (écrits session 1) du 10/06 au 15/06 (écrits session 2) du 17/06 au 22/06 (oraux session 1 et 2)	Semaine du 1/07	
	L3-Licence Pro. Assurances Logistique	du 11/09 au 1/12	du 4/12 au 8/12	du 11/12 au 20/12	Semaine du 12/02	du 8/01 au 16/03	du 18/03 au 22/03	du 25/03 au 30/03	semaine du 27/05	du 9/09 au 13/09	semaine du 1/07	du 01/04 au 30/06 minimum (et jusqu'au 30/08)
	M1-Droit activités maritimes et portuaires / Droit International des affaires / Carrières judiciaires / Collectivités territoriales	du 18/09 au 9/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12 et du 8/01 au 12/01	semaine du 12/02	du 15/01 au 13/04	du 15/04 au 20/04	du 6/05 au 18/05 (écrits) et du 21/05 au 25/05 (oraux)	semaine du 27/05	du 3/06 au 8/06 (écrits session 1) du 10/06 au 15/06 (écrits session 2) du 17/06 au 22/06 (oraux session 1 et 2)	semaine du 1/07	
	M2-Droit activités maritimes et portuaires	du 11/09 au 8/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12	semaine du 12/02	du 8/01 au 16/03	du 18/03 au 22/03	du 25/03 au 30/03	semaine du 27/05	du 09/08 au 13/08	semaine du 7/07	A compléter
	M2-Droit international des affaires	du 11/09 au 8/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12	semaine du 12/02	du 8/01 au 16/03	du 18/03 au 22/03	du 25/03 au 30/03	semaine du 27/05	du 09/09 au 13/09	semaine du 7/07	A compléter
	M2-Carrières judiciaires	du 11/09 au 8/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12	semaine du 12/02	du 8/01 au 16/03	du 18/03 au 22/03	du 25/03 au 30/03	semaine du 27/05	du 9/09 au 13/09	semaine du 01/07	du 01/04 au 31/05 minimum (et jusqu'au 30/08)
	M2-Collectivités territoriales	du 11/09 au 8/12	du 11/12 au 15/12	du 18/12 au 22/12	semaine du 12/02	du 08/01 au 16/03	du 18/03 au 22/03	du 25/03 au 30/03	semaine du 27/05	du 09/09 au 13/09	semaine du 01/07	du 01/04 au 30/09
ILCO	Arabe, Chinois, Coréen, Indonésien, Japonais, Russe	du 18/09 au 01/12		Contrôle continu		du 15/01 au 05/04		Contrôle continu		10/06 et 11/06		
LRG	Allemand, Espagnol, Italien, Portugais	du 18/09 au 01/12		Contrôle continu		du 15/01 au 05/04		Contrôle continu		10/06 et 11/06		
PIM	L3-EGM parcours Marketing	du 04/09 au 08/12	du 11/12 au 13/12	du 14/12 au 22/12	semaine du 15/01 au 19/01	du 08/01 au 05/04	du 08/04 au 10/04	du 11/04 au 19/04	du 20/05 au 24/05	du 17/06 au 26/06	semaine du 08/07	du 22/04 au 17/05
	M1-MCI parcours Asie/Amérique Latine	du 11/09 au 08/12		du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01 ou 29/01	du 08/01 au 24/02		au fil de l'eau		du 19/03 au 30/03	semaine du 03/07	du 04/03 au 30/08
	M1-MCI parcours Supply Chain Management	du 04/09 au 22/12		du 08/01 au 12/01	du 05/02 au 09/02	du 15/01 au 05/04		au fil de l'eau	semaine du 1er juillet	du 02/09 au 06/09	semaine du 23/09	du 08/04 au 30/08
	M1-MCI parcours Marketing international	du 04/09 au 08/12		du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01 ou 29/01	du 08/01 au 24/02		au fil de l'eau		du 25/03 au 06/04	semaine du 07/07	du 04/03 au 30/08
	M2-MCI parcours Asie/Amérique Latine	du 11/09 au 08/12		du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01 ou 29/01	du 08/01 au 24/02		au fil de l'eau		du 19/03 au 30/03	semaine du 03/07	du 04/03 au 30/09
	M2-MCI parcours Supply Chain Management	du 04/09 au 22/12		du 08/01 au 12/01	du 05/02 au 09/02	du 15/01 au 05/04		au fil de l'eau		du 02/09 au 06/09	semaine du 30/09	du 08/04 au 30/09
	M2-MCI parcours Achats internationaux	du 11/09 au 8/12		du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01 ou 29/01	du 08/01 au 24/02		au fil de l'eau		du 25/03 au 06/04	semaine du 02/10/24	du 04/03 au 30/09
	M2-MCI parcours Marketing international	du 11/09 au 8/12		du 11/12 au 22/12	semaine du 22/01 ou 29/01	du 08/01 au 24/02		au fil de l'eau		du 25/03 au 06/04	semaine du 02/10/24	du 04/03 au 30/09
	L3-EGM Marketing Apprentissage	du 04/09 au 15/12		du 18/12 au 22/12	semaine du 22 janvier	du 08/01 au 12 avril		du 13/05 au 17/05		du 24/06 au 28/06	semaine du 08/07	non
	M1-MCI Marketing Apprentissage	du 04/09 au 22/12		du 08/01 au 12/01	semaine du 05 février	du 15/01 au 24/05		au fil de l'eau	semaine du 1er juillet	du 02/09 au 06/09	semaine du 30/09	non
	M2-MCI Marketing Apprentissage	du 04/09 au 22/12		du 08/01 au 12/01	semaine du 05 février	du 15/01 au 19/04		au fil de l'eau	semaine du 01/07 +	du 02/09 au 06/09	semaine du 30/09	non

Vacances à la Faculté des Affaires Internationales

TOUSSAINT	du 28/10 après les cours au 05/11 inclus
NOEL	du 22/12 après les cours au 07/01 inclus
HIVER	du 24/02 après les cours au 10/03 inclus
PRINTEMPS	du 20/04 après les cours au 05/05 inclus

Jours fériés

Toussaint	mercredi 1 novembre 2023	Victoire 1945	mercredi 8 mai 2024
Armistice 1918	samedi 11 novembre 2023	Ascension	jeudi 9 mai 2024
Lundi de Pâques	lundi 1 avril 2024	Lundi de Pentecôte	lundi 20 mai 2024
Fête du travail	mercredi 1 mai 2024	Fête Nationale	dimanche 14 juillet 2024

SEMESTRE 3

Responsable

Mme Dominique Smith

Sous réserve de modifications

**La formulation du syllabus d'un cours
n'engage que l'enseignant responsable de ce cours.**



Pour l'ensemble des matières de la licence 2 LEA anglais & deux langues asiatiques,
et en traduction tout particulièrement,
il est fortement recommandé d'acquérir le livre de vocabulaire d'anglais suivant:

Mots anglais en contexte

De Bouscaren & F. Lab,
Ophrys

Il vous sera utile pendant les trois années de licence et en master.

**UE 7 (Unité d'enseignement 7)
Disciplinaire Linguiste anglais**

Thème

1h30 TD par semaine

15h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Marie Lopez**

• **Programme :**

En français :

L'objectif est de traduire un texte du français à l'anglais. Pour ce faire, il faudra comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses), acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte, développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Les textes utilisés seront des textes journalistiques.

Le travail préparatoire est indispensable à la maison ainsi qu'une participation active en classe, un apprentissage régulier du lexique et la lecture en français et en anglais.

L'étudiant doit savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé) et avoir une bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible.

In English:

The goal is to translate a text from French to English. To do so, the students will have to understand the original text (find textual clues and formulate hypotheses), acquire translation methods and techniques that they can transfer to other texts, develop their understanding of both languages.

Newspaper articles will be used.

Preparatory work is compulsory, as well as active participation in class. The students need to learn vocabulary on a regular basis and read a lot in French and in English.

The students need to be able to use dictionaries and must have a sufficient mastery of both languages.

- **Bibliography :**

- Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html
- BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.
- GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. Hachette Supérieure, 2010

Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- - *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001 ou plus récent
- - *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002 ou plus récent
- - *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, après 1999.

- **Modalités d'évaluation :**

1 écrit de 2h00 en fin de semestre. Traduction sur table

VERSION 1

1h30 TD par semaine

15h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Mylène Le Borgne**

Objectifs

Traduire un texte de l'anglais au français

Comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses) pour bien traduire

Acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte

Développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Reformulation, correction de la langue, style

Contenu

Textes journalistiques ou extraits d'essais

Recommandations

Travail préparatoire indispensable à la maison

Participation active en classe

Apprentissage régulier du lexique

Lecture en français et en anglais

Pré-requis

Savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé)

Bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible

Organisation – méthodes pédagogiques

Recueil de textes distribué en début de semestre

Aides aux étudiants :

Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html

BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.

GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. Hachette Supérieure, 2010

GREVISSE, Maurice et GOOSE, André. *Le Bon Usage*. Duculot – DeBoeck, 1994.

Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001 ou plus récent
- *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002 ou plus récent
- *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, après 1999.

• Modalités d'évaluation :

Version sur table de 2h sans dictionnaire

VERSION 2

5 tests informatisés obligatoires (contrôle continu) à distance sur EUREKA

Mme Mylène LE BORGNE

Calendrier de travail 2023-2024

Toute absence à un test doit être justifiée auprès du secrétariat et de l'enseignante responsable Mme Le Borgne

L2 – LS3 - LLCER/LEA

Mots anglais en contexte

C. Bouscaren et F. Lab, Ophrys, 2001

Il vous sera sans doute utile d'avoir recours à un dictionnaire bilingue dans l'apprentissage du vocabulaire du livre ***Mots anglais en contexte***

NB : prévoir une quinzaine de jours entre deux tests. 5 tests par semestre.
Evaluation en contrôle continu. Le test sur EUREKA sera ouvert du lundi matin au mardi matin
ouverture à 8h30 le lundi - fermeture à 8h le mardi.

- **Test 1 : 25/09 au 26/09**

Apprendre chapitre 36 - ***Literary terms, appreciation and analysis*** pp. 527- 543

- **Test 2 : 16/10 au 17/10**

Revoir chapitres 1 & 2 - ***Action / The Mind and Abstract Relations*** (pp. 1-15 & 17 - 31)

- **Test 3 : 06/11 au 07/11**

Apprendre chapitre 34 - ***The five senses*** - pp. 431-447 & **revoir** ***Feelings*** (pp. 33-43)

- **Test 4 : 20/11 au 21/11**

Apprendre chapitre 27 - ***Towns, the environment, the country*** (pp.321-335) & **revoir** chapitre 5 ***Degree*** pp. 63-67.

- **Test 5 : 04/12 au 05/12**

- **Apprendre** chapitre 26 - ***Health*** pp. 303-320 & **revoir** chapitre 6 - ***Time*** (pp. 69 -73)

GRAMMAIRE LINGUISTIQUE

**2h30 CM online (les tests de CC inclus) et 15hTD
T.D. de 1 h30**

Mme Dominique SMITH

Introduction à la théorie de l'énonciation :

- Révisions : travail de repérage et la modalité (groupe verbal)
- le groupe verbal
- BE V-ing & BE V-en

This course will focus on the study of the verb phrase, the [-ing] form & the passive form in particular.

Pré-requis : être capable de mener et construire une réflexion en français sur le fonctionnement de la langue anglaise. A l'issue de la L3, l'étudiant aura construit un outil critique lui permettant d'aborder tout type d'énoncé en anglais. Il faudra en fin de L2 être capable de lire en français une analyse grammaticale cohérente d'un énoncé en langue anglaise. Il faut acquérir méthode et terminologie pour suivre une formulation aisée de l'analyse grammaticale.

Objectifs : Savoir penser la langue et savoir rédiger de façon efficace. Mieux écrire l'anglais, mieux le parler, mieux le comprendre et mieux traduire de l'anglais vers le français et vice versa.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 test de 1h

Nature de l'épreuve : exercices d'application

CC : 4 online tests

Final exam: a one-hour test at the end of the semester: online test (EUREKA)

Calendrier tests voc & gram - semestre impair en LS3 L2 LLCE & LEA en 2023-24

Test n°	LS3 VOC lundi dès 8h30 au mardi 8h	week ←	week →	LS3 GRAM lundi dès 8h30 au mardi 8h	Test #
1 /5 voc	25/09 au 26/09	39			
			41	09/10 au 10/10	1 /4 gram
2 /5 voc	16/10 au 17/10	42			
3 /5 voc	06/11 au 07/11	45			
			46	13/11 au 14/11	2 /4 gram
4 /5 voc	20/11 au 21/11	47			
			48	27/11 au 28/11	3 /4 gram
5 /5 voc	04/12 au 05/12	49	49	04/12 au 05/12	4 /4 gram

UE 8 (Unité d'enseignement 8) **Disciplinaire civilisation, cultures & sociétés LS3**

Choix de l'étudiant entre civi 1 /civi 2/ une matière de spécialisation

❖ Choix : Civilisation – US (1)

Keys to US Political Life (19th - 21st c.)

1 h de cours magistral (CM) hebdomadaire

1.30 h de travaux dirigés (TD) hebdomadaires

10h CM et 15h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Véronique HA VAN** + à préciser

This course is an introduction to American political life and politics. It will examine the fundamentals of U.S. government and the institutional construction of American politics, the structure, powers and functions of Congress, the federal judiciary, and the presidency. An exploration of the historical background of the three branches of government will help understand the balance of power between the national government and state governments and how political institutions can shape American life as well as define or restrict rights and liberties.

Bibliography :

BELENKY, Alexander S., *Who Will Be The Next President? A Guide to the U.S. Presidential Election System*, Second Edition, 2016.

KRUTZ, G., & WASKIEWICZ, S., *American Government* (3e ed.). OpenStax CNX ; 2019.

LENZ, Timothy O., *American Government*, University Press of Florida, Second Edition, 2018
<https://muse.jhu.edu/book/66967>

WHITE John Kenneth, KERBEL, Matthew R., *American Political Parties. Why They Formed, How They Function, and Where They're Headed*, Lawrence: University Press of Kansas, 2022.

- **Modalités d'évaluation :**

Contrôle terminal : un écrit de 3h en fin de semestre.

❖ Choix : Civilisation – GB Contemporaine (2)

Britain and Europe 1945-2022

Programme à préciser

1 h de cours magistral (CM) *hebdomadaire*

1.30 h de travaux dirigés (TD) *hebdomadaires*

10h CM et 15h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Nada AFIOUNI**

- **Modalités d'évaluation :**

Contrôle terminal : 1 oral, 10 mn de préparation et 10 mn de passage en fin de semestre.

❖ Choix : Enseignement de spécialisation

4 Matières de spécialisation proposées en UE disciplinaire 8 :
choix aussi possible d'une autre matière de spécialisation obligatoire dans l'Unité de
Spécialisation 3 en LS3

Choisir un enseignement de spécialisation parmi 4 :

code	MCC	LS3 LLCER les 4 options	CM = lecture / TD = tutorial
Spécialisation 1	écrit 1h30 et un test de 30 mn	Japonism 2 Dominique SMITH	10hCM + 5hTD (dédoublé possible)
Spécialisation 2	écrit 2h	Identités & Cultures - Américains Jeanine BELGODERE	10hCM + 5hTD (dédoublé possible)
Spécialisation 3	écrit 2h	Identités & Cultures - Australie Fanny DUTHIL	10hCM + 5hTD (dédoublé possible)
Spécialisation 4	écrit 2h	Drama in English Sabrya BALA & Drew EISENHAUER	20TD x 1 gr (28 étudiants sur le plateau)

❖
JAPONISM 2

10h CM + 5h TD

Mme Dominique SMITH

Art pictural
Objets
Architectures extérieures & intérieures
L'art des jardins
Anime & Manga

Réflexions sur la culture et la conception de l'espace au Japon,
du monde de 3 à 4 dimensions aux représentations en 2 dimensions
à partir de supports iconographiques et audio-visuels.

Modalités d'évaluation :

1 épreuve à l'écrit total 2h à la fin du semestre
(un test informatisé de contrôle des connaissances 30 mn + un essai 1h30: des notions de cours à contextualiser et mettre en perspective)

An online test (30mn) + an essay (90 mn)

PRATIQUE THEATRALE

T.D. de 3h ou 3h30 (total 20h TD/ semestre)

Mme Sabrya Bala & Mr Drew EISENHAUER

L'objectif de cette option est de permettre une pratique active et ludique de l'anglais oral, de travailler, en situation, sur un plateau de théâtre, les différents aspects de l'expression orale.

Le contenu spécifique à 2022-23 sera précisé à la rentrée 2022.

En LS3, les étudiants aborderont la langue anglaise à travers des exercices progressifs de jeu théâtral : mise en espace de textes, mémorisation de textes, improvisations, lecture de textes de théâtre

Modalités d'évaluation :

Examen terminal : 1 écrit de 2h à la fin du semestre.

Identités & Cultures - Australie

Civilisation australienne

1h30 de cours (CM et TD confondus) *hebdomadaire*

10h CM et 5h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Fanny DUTHIL**

- **Programme :**
(objectifs, contenu, recommandations, pré-requis, organisation pédagogique)

Initiation à l'histoire de l'Australie de la colonisation aux années 2000.

Située au beau milieu de l'Océan Pacifique, l'Australie, ancienne colonie britannique, fut officiellement découverte par James Cook à la fin du 18^{ème} siècle. Pays des Antipodes, l'Australie est associée aux plages de surf et aux kangourous, images-clichés d'un pays encore méconnu. Ce cours se propose donc d'élargir vos horizons et de découvrir « Down Under ». Ce premier semestre, nous verrons comment l'Australie coloniale, blanche et britannique, est progressivement devenue un pays indépendant et une des nations les plus multiculturelles du monde.

First approach of Australian history from discovery to the 2000s

Located in the middle of the Pacific Ocean, Australia was officially discovered by J. Cook at the end of the 18th century and became a British colony. As an antipodean country, Australia is often associated to the stereotyped images of the kangaroo, the beautiful beach or surfing. These clichés are deeply rooted into the European mind. The aim of his lecture is to broaden your mind and make you discover Down Under. During the first semester, we will focus on how colonial Australia has gradually become a multicultural society.

Bibliography :

- Bashford, Alison, *The Cambridge History of Australia*, Cambridge University Press, 2013
- Bernard, Michel *La colonisation pénitentiaire en Australie*, L'Harmattan, 1999.
- Day, David *Claiming a Continent: A New History of Australia*. Sydney: Angus & Robertson. 1996
- Jupp, James *The Australian people: an Encyclopaedia of the Nation, its People and their Origins*, Cambridge University Press, 2001.
- Partington, Geoffrey *The Australian Nation: its British and Irish Roots*, Transaction Publishers, 1997.
- Redonnet, Jean-Claude *L'Australie*, Presses Universitaires de France, 1994

- **Modalités d'évaluation :**

1 écrit de 2h en fin de semestre.

Identités & Cultures - Amérindiens

Intitulé spécifique du cours :
Histoire et cultures amérindiennes durant la période coloniale et post-coloniale

10h CM et 5hTD

Enseignante : **Jeanine BELGODERE**

Programme :

Objectifs, finalités :

- Acquisition de compétences d'expression écrite et orale en anglais permettant de comprendre les termes nouveaux liés aux cultures amérindiennes.
- Se familiariser avec le vocabulaire spécifique des arts.
- Acquisition de connaissances historiques et philosophiques sur les Amérindiens.
- Synthétiser des informations sur les Amérindiens.
- Parvenir à une meilleure compréhension des Amérindiens, de leurs expressions spirituelles et esthétiques.

Contenu

Nous proposons d'abord un panorama de l'histoire des Amérindiens depuis la Conquête jusqu'à l'époque des réserves. Nous analyserons les différents moyens mis en œuvre par le gouvernement fédéral afin d'assimiler les Amérindiens à la culture dominante, politique qui devait profondément affecter leurs modes de vie et leurs pratiques culturelles. Néanmoins, la résistance des Amérindiens leur permit de préserver certains de leurs rituels et d'obtenir des droits politiques fondamentaux.

Nous nous pencherons ensuite sur la vision du monde des Pueblo qui malgré l'impact de la colonisation espagnole ont réussi à sauvegarder leurs rituels ancestraux (en adaptant notamment certains thèmes du Catholicisme à leur religion de la nature).

Notre incursion dans le Rituel de la Puberté apache nous permettra d'apporter un éclairage sur les valeurs culturelles de ce peuple.

Enfin nous voyagerons au coeur de l'oeuvre du sculpteur apache Allan Houser qui ancre sa création dans l'héritage culturel amérindien, mais s'inspira également des sculpteurs modernistes européens (Brancusi, Henry Moore...)

Recommandations :

Les étudiants devront se familiariser avec le programme, prendre des notes avec soin, et préparer des questions sur les thèmes du cours.

Prérequis : B2

Organisation, méthodes pédagogiques :

Distribution du plan et de la bibliographie.

Nous associerons le cours à une discussion afin de répondre aux questions des étudiants, d'expliquer les termes et concepts nouveaux. Des documentaires illustreront le cours.

- **Modalités d'évaluation :** 1 écrit de 2 h

Course Title : **Native American History and Cultures in the Colonial and Post-Colonial Eras**

General Course Description

Objectives :

- To acquire skills in written and spoken English, enabling students to understand unfamiliar terms pertaining to Native American cultures.
- To become familiar with vocabulary specific to the arts.
- To acquire historical and philosophical knowledge about Native Americans.
- To synthesize information about Native Americans.
- To attain a better understanding and appreciation of diverse Native American cultural expressions.

Content :

The prime purpose of this course is to familiarize the second year students with Native American history and cultures. We will first offer an overview of the history of Native Americans from the time of Conquest (mid-16th century) to the Reservation era. We will look into the different means used by the Federal government to assimilate Native Americans into the dominant society. Those policies deeply affected Native lifeways and cultural practices. However Native Americans' resistance to the government's policies led them to preserve some of their rituals and to ultimately obtain fundamental political rights.

We will then examine the history and world view of Pueblo Indians who, in spite of the impact of the Spanish colonization, have succeeded in preserving their ancestral rituals. In order to maintain their culture, they adapted certain Catholic themes to their religion of nature. Our foray into the Apaches' Coming of Age ceremony will provide students with insights into the Apache cultural values.

Finally we will look into Allan Houser's groundbreaking art works. The Apache artist not only drew heavily upon his own cultural heritage but also fed on the stylistic devices of the European modernist sculptors. (Brancusi, Henry Moore...)

We will support our discourse with documentaries.

Expectations of students:

Students will be expected to familiarize themselves with the syllabus, take careful notes, and prepare questions on each lecture's themes.

Requirements: B2

Organization, teaching methods:

Handouts: Course outline and bibliography.

This course will combine lecture with discussion, in order to address student questions and provide explanations of new and unfamiliar terms and concepts. In addition, screenings of documentary films will supplement and support the lectures.

Bibliographical References:

Books and articles

Annerino, John. *Apache. The Sacred Path to Womanhood*. NY: Marlowe and Company, 1998.

Belgodere, Jeanine. *The Theme of Dance in Allan Houser's Sculptures*, *FirstAmericanArt Magazine*. Art of the Indigenous Peoples of the Americas. Issue n° 2, Santa Fe, Spring 2014. **Belgodere**, Jeanine. Allan Houser's

Chiricahua Apache Family: A Story of Kinship and Three Artistic Statements. *FirstAmericanArt Magazine*. Issue n° 30. Norman (OK), Spring 2021.

Belgodere, Jeanine. *L'œuvre du sculpteur Apache Allan Houser (1914-1994) : réconciliation entre traditions amérindiennes et techniques modernistes*. Collection YHI. Paris : L'Harmattan, 2008.

Berthier-Foglar, Susanne. *Les Indiens Pueblo du Nouveau - Mexique, De l'arrivée des conquistadors à la souveraineté des nations pueblo*, Presses universitaires de Bordeaux, 2010.

Cayol, Pierre et Marie. *Apaches. Le Peuple de la Femme peinte en Blanc*. Editions du Rocher, 2006.

Dutton, Berthe P. *The Indians of the Southwest*, Southwestern Association on Indian Affairs, Santa Fe: New Mexico, 1965.

Ganteaume, Cecile R. «White Mountain Apache Dance or Expressions of Spirituality », in Ch. Heth (ed), *Native American Dance: Ceremonies and Social Traditions*, Washington D. C: National Museum of the American Indian, Starwood publishers, 1992.

Géronimo. *Mémoires de Géronimo*. Paris : La découverte et Syros, 2001.

Perlman, Barbara. Allan Houser. Boston: David R. Godine, 1987.

Royot, Daniel. *Les Indiens d'Amérique du Nord*. Paris: Armand Colin, 2017.

Rushing III, Jackson W. *Allan Houser Drawings, The Centennial Exhibition*. Fred Jones Jr. Museum of Art. Norman: The University of Oklahoma, 2014.

Sweet Jill D. *Dances of the Tewa Indians, Expressions of New Life*, 2nd edition, Santa Fe (NM): School of American Research, 2004.

Vincent, Bernard. *Le Sentier des Larmes. Le Grand Exil des Indiens Cherokee*. Flammarion, 2002.

Filmography:

Dancing from the Heart. Narrator: Andrew Garcia. Producer: Marilyn Hunt. Santa Fe (NM): Mother Earth Productions LLC, 2003.

Our Spirits don't speak English: Indian Boarding Schools. Producer: Steven R. Heape. Dallas: Circle of life series (Rich-Heape films), 2003.

Surviving Columbus: The Story of the Pueblo People. Producers: Edmund Ladd, Dale Kruzic, Larry Walsh, George Burdeau. KNME-TV, Albuquerque and the Institute of American Indian Arts, PBS Home Video, USA, 1992.

The Butterfly, the Deer and the Buffalo Dances, filmed by Jeanine Belgodere (Ohkay Owingeh reservation), New Mexico, July 2010.

The Comanche and the Buffalo Dances, filmed by Jeanine Belgodere (Ohkay Owingeh reservation), New Mexico, June 2009.

The Gaan Dance – The Dance of the Apache Mountain Spirits, filmed by Jeanine Belgodere, Allan Houser Compound, Santa Fe, New Mexico, 2013.

The Long Walk: Tears of the Navajo. Producer: John Howe. Salt Lake City: The University of Utah Press, KUED Productions, 2009.

The Native Americans. Natives of the Southwest. Producer: Phil Lucas. Turner Home Entertainment, TBS Productions, Inc., USA, 1994.

The Residential School Experience: A Century of Genocide in the Americas. Producer: Richard Mayhew. Seattle: Native Voices, University of Washington, 2002.

Unconquered: Allan Houser and the Legacy of one Apache Family. Writer and Director: Bryan Beasley. Producer: Justin Slogatt. Oklahoma City: Oklahoma History Center, USA, 2008.

Western Apache Puberty Ritual, filmed by Jeanine Belgodere, Western Apache Reservation, Mc Nary, Arizona, July 2010.

- **Methods of assessment:** 1 written examination: 2 hours

Course outline:

I. Historical Overview: From Conquest and Assimilation to Native Sovereignty

1. Indian Relocation and US Westward Expansion
2. Broken Treaties
3. Last Wars and Resistance
4. The Federal Government's Assimilationist Policy
 - * The Reservation Era
 - * Indian Boarding Schools

- * The Bans on Native American Rituals
- * Indian rituals: Adaptation and Survival
- 5. The Rise of Sovereignty
- II. Cultural Encounters: Pueblo Indians
 1. History
 2. The *Tablita* Dance: An Illustration of Cultural Syncretism
- III. The Persistence of Ancient Rituals Forms: The Apaches' Coming of Age Ceremony
 1. Introduction to this Rite of Passage
 2. The Sacred Phases of the Ceremony and their Symbolic Significance
 3. The Sacred and Social Dance of the *Gaan*
 4. The Coming of Age Ceremony as a Social and Sacred Event
- IV. Modern Indian Art: The Groundbreaking Art Works of Allan Houser (1914-1994)
 1. Biography
 2. Native American History as a Source of Inspiration
 3. Native American Cultural Influences and Oral Traditions as a Source of Inspiration

Techniques Audio-Orales (TAO) préambule

Fiche descriptive de la TAO en Licence (guide)

Compréhension globale et détaillée d'un document court audio ou vidéo à contenu varié visant à développer les compétences de compréhension globale et détaillée, l'anticipation, l'inférence, transférables à tout autre document audio ou vidéo, repérages d'information et d'indices pour faire des déductions

Références culturelles

Production écrite : reformulation, cohérence interne, spécificités de l'exercice du résumé (cohérence, exhaustivité, brièveté), correction de la langue.

Contenu

Courts documents vidéo (3/4 minutes), plus rarement audio, authentiques / non didactisés.

News report, extraits issus de documentaires

Thèmes, formats et accents variés

- **Modalités d'évaluation :**

Epreuve terminale 1h /1h30 max

Document inconnu

3 écoutes/visionnages au total

Mais en LS3 les modalités d'évaluation seront à moduler selon la situation.

Techniques Audio-Orales (TAO) & oral work en LS3 LEA

Séance de travaux dirigés (TD)

17h TD au total pendant le semestre

Enseignante : Mme Martine Postel

Programme et organisation à préciser à la rentrée

Objectifs

Compréhension globale et détaillée d'un document court audio ou vidéo à contenu varié visant à développer les compétences de compréhension globale et détaillée, l'anticipation, l'inférence, transférables à tout autre document audio ou vidéo.

Spécificités de l'exercice du résumé (cohérence, exhaustivité)

Références culturelles

Production écrite : reformulation, cohérence interne, repérages d'information et d'indices pour faire des déductions

Contenu

Courts documents vidéo (3/4 minutes), plus rarement audio, authentiques / non didactisés.

News report, extraits issus de documentaires

Thèmes, formats et accents variés

Recommandations

Entraînement hebdomadaire

Participation en classe

Pré-requis

Niveau minimum requis : B1 (CO et PE)

Bonne maîtrise des dates et chiffres

Savoir prendre des notes

Organisation – méthodes pédagogiques

Un nouveau document par semaine : questions de compréhension et rédaction d'un résumé en anglais

Vidéos généralement disponibles sur youtube, et donc accessibles en autonomie après le cours

Fiche lexicale : mots de liaison

Modalités d'évaluation :

Epreuve terminale 1h30

Document inconnu

3 écoutes/visionnages au total

Questions + résumé

PHONETIQUE

T.D. de 1 h

M. Paul SARTRE

Phonétique de l'anglais

Ce cours, dispensé en laboratoire de langue, permet de mettre en pratique les connaissances acquises lors du semestre 1. L'étudiant.e pourra alors continuer à développer ses capacités de compréhension et de production orales au moyen de divers exercices pratiques.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : un examen en laboratoire de langues – examen équivalent 1 h en fin de semestre pour produire un enregistrement de quelques minutes.

Final exam : 1 hour or so exam in the language lab or equivalent at the end of the semester

Initiation aux outils documentaires

3 séances de 2h équivalent TD en présentiel + une séance CT de 2h
Le planning des séances vous sera précisé ultérieurement.

Mme Emmanuelle RAVAT en 2023

La suite du planning des séances vous sera précisée ultérieurement
Répartition dans les groupes faite par le secrétariat ou inscription obligatoire pour cet enseignement au secrétariat d'anglais salle E109, encore à préciser.

Utilisation du catalogue de la Bibliothèque Universitaire (BU), du catalogue du SUDOC, de la British Library, de la BM (bibliothèque municipale du Havre)
Composition d'une bibliographie

TD « outils documentaires »

- **Séance 1** Contenu : En salle de formation contenu à préciser. (2h)
- **Séance 2** Contenu : En salle de formation contenu à préciser. (2h)
- **séance 3** Contenu : En salle de formation, contenu à préciser. (2h)
- *séance 4 - CC en LLCE* Contenu : En salle de formation, contenu spécifique LLCE à préciser. (2h)
- **séance 4 en LEA** avec séance 5 des LLCE = **CT**
 Contenu : épreuves évaluées. En semaine 42 à confirmer.

Si cette matière n'est pas validée en session 1, elle doit être repassée en session 2.

Calendrier de travail 2023-2024 sur Hyperplanning Vous serez inscrits à un horaire fixe pour ces séances. Séances en laboratoire de langue.

- **Remarque** : Matière obligatoire
- **Modalités d'évaluation** :

Examen terminal : 1 écrit de 2h à la fin du semestre. (Examen fait en labo de langues ou salles info sous la surveillance de l'enseignant. Exercice sur papier auquel les étudiants répondent en décrivant leur méthode de recherche + rédaction d'une bibliographie sur un logiciel de traitement de texte.)

- **Programme** :

Initiation à la recherche de périodiques dans différents catalogues. Rédaction de bibliographies. (civilisation en LEA)

The students will learn how to look for articles and journals in the catalogues of different libraries and to present their findings in the form of two bibliographies (literature* and civilisation) (* in LLCE only)*

UE Disciplinaire 9

LV1 ASIE + civilisation obligatoire

Continuer en LV1 la langue asiatique du niveau le plus avancé

parmi les quatre langues enseignées à l'ILCO

(Institut des Langues et Cultures Orientales)

- ❖ chinois - responsable M. Li

- ❖ coréen - responsable Mme Eun Sook Chabal

- ❖ indonésien - responsable M. Darwis Khudori

- ❖ japonais - responsable Mme Boaglio

Les enseignants des langues asiatiques vous proposeront de suivre le cours correspondant à votre niveau de compétences acquis.

Volumes horaires : *45h* TD de langue et *12.5h* CM par semestre par langue. **Volume horaire encore à préciser.** Réunion langues le jeudi 14 septembre : horaire et lieu à préciser. Cependant en 2023-24 en indonésien il faudra respecter la maquette de l'offre de formation en indonésien qui prévoit plus de civilisation en semestre impair.

UE « transversales 3 » LV2 ASIE + civilisation obligatoire

Continuer en LV2 la langue asiatique du niveau le moins avancé

parmi les quatre langues enseignées à l'ILCO

(Institut des Langues et Cultures Orientales)

- ❖ chinois - responsable M. Li

- ❖ coréen - responsable Mme Eun Sook Chabal

- ❖ indonésien - responsable M. Darwis Khudori

- ❖ japonais - responsable Mme Boaglio

Les enseignants des langues asiatiques vous proposeront de suivre le cours correspondant à votre niveau de compétences acquis.

Volumes horaires : *45h* TD de langue et *12.5h* CM par semestre par langue. **Volume horaire encore à préciser.** Réunion langues le jeudi 14 septembre : horaire et lieu à préciser. Cependant en 2023-24 en indonésien il faudra respecter la maquette de l'offre de formation en indonésien qui prévoit plus de civilisation en semestre impair.

UE PERSONNALISATION ou PREPRO 3

**Approfondissement & Spécialisation disciplinaires
de l'angliciste et de l'économiste LS3**

ECONOMICS

INTRODUCTION TO INTERNATIONAL MANAGEMENT

fortement conseillé en 2023

20h CM

ou autre choix si planning possible ? peu probable en 2023

Voir offre de formation licence 2 Eco bilingue anglais
Voir tableau à la fin de la brochure LEA

SEMIOLOGIE

TD 1 h / semaine

Total 10h TD *comme en LLCE* + 7h spécifique LEA

Mme Dominique Smith

Les 10 séances seront consacrées à une sémiologie appliquée à l'étude du texte littéraire et de l'image. On réfléchira sur les différents moyens employés pour produire du sens. Un texte n'étant pas qu'une suite de mots mis bout à bout, nous verrons comment tenir compte, repérer, analyser et interpréter la présence dans les textes de tous types de signes (lexique, ponctuation, blancs, marques grammaticales, etc.). Ce cours définit la sémiologie et l'étudie dans ses relations à la linguistique. Il montre son développement au cours du XX^{ème} siècle et du XXI^{ème} siècle et la manière dont elle peut être utile pour l'analyse des textes littéraires et de l'image.

These 10 tutorials will deal with a semiology applied to the analysis of literary texts and the visual arts. Each one-hour class will give the students the opportunity to analyze the various means used to produce meaning, "to make sense with signs." As a literary text is not just composed of words put in a certain order, we will see how to find, analyze and interpret the presence in the texts of a whole variety of signs (vocabulary, punctuation, blank spaces, grammatical marks, etc.) To put it in a nutshell, the objective of the course is to provide the students with tools in order to read and analyze literary texts and the visual arts.

This course, as an introduction to this discipline, defines semiology and studies it in its relations to linguistics. It shows its development through the 20th century and early 21st century and the way in which semiology can be useful for the analysis of literary texts and the visual arts.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 écrit de 90 mn & un test en ligne (30mn) à la fin du semestre

Final exam : a written exam (90mn) & online test (30mn) at the end of the semester

Choix obligatoire d'un Enseignement de spécialisation

Choisir un enseignement de spécialisation parmi 4 (ou 3) : en effet, ne pas rechoisir la même spécialisation qu'en UE8 si choix d'une matière de spécialisation en UE8

code	MCC	LS3 LLCER les 4 options	CM = lecture / TD = tutorial
Spécialisation 1	écrit 1h30 et un test de 30 mn	Japonism 2 Dominique SMITH	10hCM + 5hTD (dédoublment possible)
Spécialisation 2	écrit 2h	Identités & Cultures - Amériidiens Jeanine BELGODERE	10hCM + 5hTD (dédoublment possible)
Spécialisation 3	écrit 2h	Identités & Cultures - Australie Fanny DUTHIL	10hCM + 5hTD (dédoublment possible)
Spécialisation 4	écrit 2h	Drama in English Sabrya BALA & Drew EISENHAUER	20TD x 1 gr (28 étudiants sur le plateau)



JAPONISM 2

10h CM + 5h TD

Mme Dominique SMITH

Art pictural

Objets

Architectures extérieures & intérieures

L'art des jardins

Anime & Manga

Réflexions sur la culture et la conception de l'espace au Japon,
du monde de 3 à 4 dimensions aux représentations en 2 dimensions
à partir de supports iconographiques et audio-visuels.

Modalités d'évaluation :

1 épreuve à l'écrit total 2h à la fin du semestre
(un test informatisé de contrôle des connaissances 30 mn + un essai 1h30: des notions de
cours à contextualiser et mettre en perspective)

An online test (30mn) + an essay (90 mn)

PRATIQUE THEATRALE

T.D. de 3h ou 3h30 (total 20h TD/ semestre)

Mme Sabrya Bala & Mr Drew EISENHAUER

L'objectif de cette option est de permettre une pratique active et ludique de l'anglais oral, de travailler, en situation, sur un plateau de théâtre, les différents aspects de l'expression orale.

Le contenu spécifique à 2023-24 sera précisé à la rentrée 2023.

En LS3, les étudiants aborderont la langue anglaise à travers des exercices progressifs de jeu théâtral : mise en espace de textes, mémorisation de textes, improvisations, lecture de textes de théâtre

Modalités d'évaluation :

Examen terminal : 1 écrit de 2h à la fin du semestre.

Identités & Cultures - Australie

Civilisation australienne

1h30 de cours (CM et TD confondus) *hebdomadaire*

10h CM et 5h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Fanny DUTHIL**

- **Programme :**
(objectifs, contenu, recommandations, pré-requis, organisation pédagogique)

Initiation à l'histoire de l'Australie de la colonisation aux années 2000.

Située au beau milieu de l'Océan Pacifique, l'Australie, ancienne colonie britannique, fut officiellement découverte par James Cook à la fin du 18^{ème} siècle. Pays des Antipodes, l'Australie est associée aux plages de surf et aux kangourous, images-clichés d'un pays encore méconnu. Ce cours se propose donc d'élargir vos horizons et de découvrir « Down Under ». Ce premier semestre, nous verrons comment l'Australie coloniale, blanche et britannique, est progressivement devenue un pays indépendant et une des nations les plus multiculturelles du monde.

First approach of Australian history from discovery to the 2000s

Located in the middle of the Pacific Ocean, Australia was officially discovered by J. Cook at the end of the 18th century and became a British colony. As an antipodean country, Australia is often associated to the stereotyped images of the kangaroo, the beautiful beach or surfing. These clichés are deeply rooted into the European mind. The aim of his lecture is to broaden your mind and make you discover Down Under. During the first semester, we will focus on how colonial Australia has gradually become a multicultural society.

Bibliography :

- Bashford, Alison, *The Cambridge History of Australia*, Cambridge University Press, 2013
- Bernard, Michel *La colonisation pénitentiaire en Australie*, L'Harmattan, 1999.
- Day, David *Claiming a Continent: A New History of Australia*. Sydney: Angus & Robertson. 1996
- Jupp, James *The Australian people: an Encyclopaedia of the Nation, its People and their Origins*, Cambridge University Press, 2001.
- Partington, Geoffrey *The Australian Nation: its British and Irish Roots*, Transaction Publishers, 1997.
- Redonnet, Jean-Claude *L'Australie*, Presses Universitaires de France, 1994

- **Modalités d'évaluation :**

1 écrit de 2h en fin de semestre.

Identités & Cultures - Amérindiens

Intitulé spécifique du cours :

Histoire et cultures amérindiennes durant la période coloniale et post-coloniale

10h CM et 5hTD

Enseignante : **Jeanine BELGODERE**

Programme :

Objectifs, finalités :

- Acquisition de compétences d'expression écrite et orale en anglais permettant de comprendre les termes nouveaux liés aux cultures amérindiennes.
- Se familiariser avec le vocabulaire spécifique des arts.
- Acquisition de connaissances historiques et philosophiques sur les Amérindiens.
- Synthétiser des informations sur les Amérindiens.
- Parvenir à une meilleure compréhension des Amérindiens, de leurs expressions spirituelles et esthétiques.

Contenu

Nous proposons d'abord un panorama de l'histoire des Amérindiens depuis la Conquête jusqu'à l'époque des réserves. Nous analyserons les différents moyens mis en œuvre par le gouvernement fédéral afin d'assimiler les Amérindiens à la culture dominante, politique qui devait profondément affecter leurs modes de vie et leurs pratiques culturelles. Néanmoins, la résistance des Amérindiens leur permit de préserver certains de leurs rituels et d'obtenir des droits politiques fondamentaux.

Nous nous pencherons ensuite sur la vision du monde des Pueblo qui malgré l'impact de la colonisation espagnole ont réussi à sauvegarder leurs rituels ancestraux (en adaptant notamment certains thèmes du Catholicisme à leur religion de la nature).

Notre incursion dans le Rituel de la Puberté apache nous permettra d'apporter un éclairage sur les valeurs culturelles de ce peuple.

Enfin nous voyagerons au coeur de l'oeuvre du sculpteur apache Allan Houser qui ancre sa création dans l'héritage culturel amérindien, mais s'inspira également des sculpteurs modernistes européens (Brancusi, Henry Moore...)

Recommandations :

Les étudiants devront se familiariser avec le programme, prendre des notes avec soin, et préparer des questions sur les thèmes du cours.

Prérequis : B2

Organisation, méthodes pédagogiques :

Distribution du plan et de la bibliographie.

Nous associerons le cours à une discussion afin de répondre aux questions des étudiants, d'expliquer les termes et concepts nouveaux. Des documentaires illustreront le cours.

- **Modalités d'évaluation :** 1 écrit de 2 h

Course Title: **Native American History and Cultures in the Colonial and Post-Colonial Eras**

General Course Description

Objectives:

- To acquire skills in written and spoken English, enabling students to understand unfamiliar terms pertaining to Native American cultures.
- To become familiar with vocabulary specific to the arts.
- To acquire historical and philosophical knowledge about Native Americans.
- To synthesize information about Native Americans.
- To attain a better understanding and appreciation of diverse Native American cultural expressions.

Content:

The prime purpose of this course is to familiarize the second-year students with Native American history and cultures. We will first offer an overview of the history of Native Americans from the time of Conquest (mid-16th century) to the Reservation era. We will look into the different means used by the Federal government to assimilate Native Americans into the dominant society. Those policies deeply affected Native lifeways and cultural practices. However Native Americans' resistance to the government's policies led them to preserve some of their rituals and to ultimately obtain fundamental political rights.

We will then examine the history and world view of Pueblo Indians who, in spite of the impact of the Spanish colonization, have succeeded in preserving their ancestral rituals. In order to maintain their culture, they adapted certain Catholic themes to their religion of nature. Our foray into the Apaches' Coming of Age ceremony will provide students with insights into the Apache cultural values.

Finally, we will look into Allan Houser's groundbreaking art works. The Apache artist not only drew heavily upon his own cultural heritage but also fed on the stylistic devices of the European modernist sculptors. (Brancusi, Henry Moore...)

We will support our discourse with documentaries.

Expectations of students:

Students will be expected to familiarize themselves with the syllabus, take careful notes, and prepare questions on each lecture's themes.

Requirements: B2

Organization, teaching methods:

Handouts: Course outline and bibliography.

This course will combine lecture with discussion, in order to address student questions and provide explanations of new and unfamiliar terms and concepts. In addition, screenings of documentary films will supplement and support the lectures.

Bibliographical References:

Books and articles

Annerino, John. *Apache. The Sacred Path to Womanhood*. NY: Marlowe and Company, 1998.

Belgodere, Jeanine. *The Theme of Dance in Allan Houser's Sculptures*, *FirstAmericanArt Magazine*. Art of the Indigenous Peoples of the Americas. Issue n° 2, Santa Fe, Spring 2014.

Belgodere, Jeanine. Allan Houser's Chiricahua Apache Family: A Story of Kinship and Three Artistic Statements. *FirstAmericanArt Magazine*. Issue n° 30. Norman (OK), Spring 2021.

Belgodere, Jeanine. *L'œuvre du sculpteur Apache Allan Houser (1914-1994) : réconciliation entre traditions amérindiennes et techniques modernistes*. Collection YHI. Paris : L'Harmattan, 2008.

Berthier-Foglar, Susanne. *Les Indiens Pueblo du Nouveau - Mexique, De l'arrivée des conquistadors à la souveraineté des nations pueblo*, Presses universitaires de Bordeaux, 2010.

Cayol, Pierre et Marie. *Apaches. Le Peuple de la Femme peinte en Blanc*. Editions du Rocher, 2006.

Dutton, Berthe P. *The Indians of the Southwest*, Southwestern Association on Indian Affairs, Santa Fe: New Mexico, 1965.

Ganteaume, Cecile R. «White Mountain Apache Dance or Expressions of Spirituality », in Ch. Heth (ed), *Native American Dance: Ceremonies and Social Traditions*, Washington D. C: National Museum of the American Indian, Starwood publishers, 1992.

Géronimo. *Mémoires de Geronimo*. Paris : La découverte et Syros, 2001.

Perlman, Barbara. Allan Houser. Boston: David R. Godine, 1987.

Royot, Daniel. *Les Indiens d'Amérique du Nord*. Paris: Armand Colin, 2017.

Rushing III, Jackson W. *Allan Houser Drawings, The Centennial Exhibition*. Fred Jones Jr. Museum of Art. Norman: The University of Oklahoma, 2014.

Sweet Jill D. *Dances of the Tewa Indians, Expressions of New Life*, 2nd edition, Santa Fe (NM): School of American Research, 2004.

Vincent, Bernard. *Le Sentier des Larmes. Le Grand Exil des Indiens Cherokee*. Flammarion, 2002.

Filmography:

Dancing from the Heart. Narrator: Andrew Garcia. Producer: Marilyn Hunt. Santa Fe (NM): Mother Earth Productions LLC, 2003.

Our Spirits don't speak English: Indian Boarding Schools. Producer: Steven R. Heape. Dallas: Circle of life series (Rich-Heape films), 2003.

Surviving Columbus: The Story of the Pueblo People. Producers: Edmund Ladd, Dale Kruzic, Larry Walsh, George Burdeau. KNME-TV, Albuquerque and the Institute of American Indian Arts, PBS Home Video, USA, 1992.

The Butterfly, the Deer and the Buffalo Dances, filmed by Jeanine Belgodere (Ohkay Owingeh reservation), New Mexico, July 2010.

The Comanche and the Buffalo Dances, filmed by Jeanine Belgodere (Ohkay Owingeh reservation), New Mexico, June 2009.

The Gaan Dance – The Dance of the Apache Mountain Spirits, filmed by Jeanine Belgodere, Allan Houser Compound, Santa Fe, New Mexico, 2013.

The Long Walk: Tears of the Navajo. Producer: John Howe. Salt Lake City: The University of Utah Press, KUED Productions, 2009.

The Native Americans. Natives of the Southwest. Producer: Phil Lucas. Turner Home Entertainment, TBS Productions, Inc., USA, 1994.

The Residential School Experience: A Century of Genocide in the Americas. Producer: Richard Mayhew. Seattle: Native Voices, University of Washington, 2002.

Unconquered: Allan Houser and the Legacy of one Apache Family. Writer and Director: Bryan Beasley. Producer: Justin Slogatt. Oklahoma City: Oklahoma History Center, USA, 2008.

Western Apache Puberty Ritual, filmed by Jeanine Belgodere, Western Apache Reservation, Mc Nary, Arizona, July 2010.

- **Methods of assessment:** 1 written examination: 2 hours

Course outline:

- I. Historical Overview: From Conquest and Assimilation to Native Sovereignty
 1. Indian Relocation and US Westward Expansion
 2. Broken Treaties
 3. Last Wars and Resistance
 4. The Federal Government's Assimilationist Policy
 - * The Reservation Era
 - * Indian Boarding Schools
 - * The Bans on Native American Rituals
 - * Indian rituals: Adaptation and Survival
 5. The Rise of Sovereignty
- II. Cultural Encounters: Pueblo Indians
 1. History
 2. The *Tablita* Dance: An Illustration of Cultural Syncretism
- III. The Persistence of Ancient Rituals Forms: The Apaches' Coming of Age Ceremony
 1. Introduction to this Rite of Passage
 2. The Sacred Phases of the Ceremony and their Symbolic Significance
 3. The Sacred and Social Dance of the *Gaan*
 4. The Coming of Age Ceremony as a Social and Sacred Event
- IV. Modern Indian Art: The Groundbreaking Art Works of Allan Houser (1914-1994)
 1. Biography
 4. Native American History as a Source of Inspiration
 5. Native American Cultural Influences and Oral Traditions as a Source of Inspiration

Bonus semestre possible :

Les enseignements optionnels de langue (= DU langue / DUL : Langue ou DULC : langue et civilisation, pour la langue non maquettée dans le diplôme), préprofessionnalisation, l'entrepreneuriat étudiant, l'engagement bénévole au sein d'association, dès lors qu'une grille d'évaluation des compétences existe, ainsi que les activités sportives et culturelles peuvent apporter une bonification. Cette bonification sera traitée au niveau semestriel.

Le maximum de bonification que l'étudiant puisse obtenir sur sa moyenne du semestre est plafonné à 0,5point.

Attention une 3^e LV représente une masse de travail considérable.

Il est possible aussi de demander un bonus culture, un bonus engagement, Voir MCCG.

SEMESTRE 4

Responsable

Mme Dominique Smith

UE Disciplinaire 10 - Disciplinaire Linguiste anglais LS4

Thème

1h30 TD par semaine

15h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Marie Hamel**

- **Programme :**

En français :

L'objectif est de traduire un texte du français à l'anglais. Pour ce faire, il faudra comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses), acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte, développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Les textes utilisés seront des textes journalistiques.

Le travail préparatoire est indispensable à la maison ainsi qu'une participation active en classe, un apprentissage régulier du lexique et la lecture en français et en anglais.

L'étudiant doit savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé) et avoir une bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible.

In English:

The goal is to translate a text from French to English. To do so, the students will have to understand the original text (find textual clues and formulate hypotheses), acquire translation methods and techniques that they can transfer to other texts, develop their understanding of both languages.

Newspaper articles will be used.

Preparatory work is compulsory, as well as active participation in class. The students need to learn vocabulary on a regular basis and read a lot in French and in English.

The students need to be able to use dictionaries and must have a sufficient mastery of both languages.

- **Bibliography :**

- Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html
- BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.
- GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. Hachette Supérieure, 2010

Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- - *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001 ou plus récent
- - *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002 ou plus récent
- - *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, après 1999.

- **Modalités d'évaluation :**

1 écrit de 2h00 en fin de semestre. Traduction sur table

VERSION 1

TD 1h30

Mme Mylène LE BORGNE

Objectifs

Traduire un texte de l'anglais au français

Comprendre le texte source (repérer des indices et formuler des hypothèses) pour bien traduire

Acquérir des méthodes et des procédés de traduction transférables à tout texte

Développer la réflexion sur la langue (langue source et langue cible)

Reformulation, correction de la langue, style

Contenu

Textes journalistiques ou extraits d'essais

Recommandations

Travail préparatoire indispensable à la maison

Participation active en classe

Apprentissage régulier du lexique

Lecture en français et en anglais

Pré-requis

Savoir se servir d'un dictionnaire (unilingue, bilingue, spécialisé)

Bonne maîtrise de la langue source et de la langue cible

Organisation – méthodes pédagogiques

Recueil de textes distribué en début de semestre

Aides aux étudiants :

Dictionnaires en ligne : http://www.lexilogos.com/anglais_langue_dictionnaires.html

BOUSCAREN, c. et LAB, F. *Mots Anglais en contexte*. Ophrys, 2001.

GRELLET, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. Hachette Supérieure, 2010

GREVISSE, Maurice et GOOSE, André. *Le Bon Usage*. Duculot – DeBoeck, 1994.

Ces titres sont disponibles à la Bibliothèque universitaire.

Dictionnaires conseillés :

- ***Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais***, 2001 ou plus récent
- ***Le Robert & Collins, français-anglais*** 2002 ou plus récent
- ***Harraps, français-anglais***, si votre édition est récente, après 1999.

- **Modalités d'évaluation :**

Version sur table de 2h sans dictionnaire

VERSION 2

5 tests informatisés dans le semestre à distance sur la plateforme Eurêka

Mme Mylène Le Borgne

**Toute absence doit être justifiée
auprès du secrétariat et de Mme Le Borgne**

Calendrier de travail 2023-2024 : dates à préciser

Mots anglais en contexte

C. Bouscaren et F. Lab, Ophrys, 2001

Il vous sera sans doute utile d'avoir recours à un dictionnaire bilingue dans l'apprentissage du vocabulaire du livre *Mots anglais en contexte*

Dictionnaires conseillés :

- *Grand dictionnaire Hachette Oxford, français-anglais*, 2001
- *Le Robert & Collins, français-anglais* 2002
- *Harraps, français-anglais*, si votre édition est récente, depuis 1999.
-

- **Test LS4 - 1 ... janvier 2024**

Apprendre : chapitre 18 - *travel, sport and holiday* (pp. 203- 214) et
chapitre 19 - *countries of the world* (pp. 217- 221)

- **Test LS4 - 2 ... février 2024**

Apprendre : chapitre 22 - *the media, culture and science* (pp. 243-258, ne pas apprendre *science*)

- **Test LS4 - 3 ... février /mars 2024**

Apprendre : chapitre 33 *qualitative judgement* - pp. 421-428

et revoir **ch. 4 communication** (pp. 45-61, ne pas voir *post, mail & fax* pp. 58-59)

- **Test LS4 - 4 ... mars 2024**

Apprendre : chapitre 35 - *society, power & religion* (uniquement pp.449-465)

- **Test LS4 - 5 ... avril 2024**

Apprendre : chapitre 20 *education* pp. 223-231

et suite chapitre 35 - *society, power & religion* (uniquement pp. 465 -473)

GRAMMAIRE LINGUISTIQUE

2h30 CM online (les tests de CC inclus) et 15hTD
T.D. de 1 h30

Mme Dominique SMITH

Le groupe verbal (suite)

- repérages (suite)
- la modalité (groupe verbal), les équivalents de modalité 2 (épistémique) et de modalité 4 (pragmatique/radicale/inter-sujets)
- Be V-ing (en combinaison)
- **BE V- en** (en combinaison)
- **Have V-en / Had V-en**
- **Have V-en et ses combinaisons**

Des exercices de grammaire à faire et des analyses grammaticales rédigées à lire.

The study of the verb phrase : modality, the [-ing] form, the passive , the [Have V-en] form :
The study of the verb phrase : Have V-en/ BE V-en/ Be V-ing & modality

Pré-requis : être capable de mener et construire une réflexion en français sur le fonctionnement de la langue anglaise. A l'issue de la L3, l'étudiant aura construit un outil critique lui permettant d'aborder tout type d'énoncé en anglais. Il faudra en fin de L2 être capable de lire en français une analyse grammaticale cohérente d'un énoncé en langue anglaise. Il faut acquérir méthode et terminologie pour suivre une formulation aisée de l'analyse grammaticale.

Objectifs : Savoir penser la langue et savoir rédiger de façon efficace. Mieux écrire l'anglais, mieux le parler, mieux le comprendre et mieux traduire de l'anglais vers le français et vice versa.

- **Modalités d'évaluation :**

CC : 4 tests en ligne

Examen terminal : 1 test de 1h

Nature de l'épreuve : exercices d'application

Continuous Assessment: 4 online tests

Final exam: a one-hour test at the end of the semester: online test (EUREKA)

UE 11 (Unité d'enseignement 11)

Disciplinaire cultures & sociétés LS4

Choix de l'étudiant entre deux matières de spécialisation

Enseignements de spécialisation

Choisir deux enseignements de spécialisation parmi quatre :

Spécialisation #	MCC	LS4 LLCER et LEA	CM = lecture / TD = tutorial
Spécialisation 1	oral 10/15 min	British Painting Dominique SMITH	10hCM 10hTD
Spécialisation 2	oral 10/15 min	Identités & Cultures Australie 2 Fanny DUTHIL	10hCM 10hTD
Spécialisation 3	oral 10/15 min	Afro-American Culture Virginie DEPARDIEU	10hCM 10hTD
Spécialisation 4	oral 10/15 min	Art in Australia Dominique SMITH	10hCM 10hTD



Spécialisation 1 : BRITISH PAINTING

10hCM 10hTD

Mme D. SMITH

Descriptif de l'enseignement :

- L'objectif du cours est de faire découvrir la variété et la spécificité de la peinture anglaise de la Renaissance à nos jours, si possible par une approche formelle des œuvres et une contextualisation des œuvres, des styles et de l'histoire du goût insulaire.

Ce cours s'adresse aux esprits curieux sans qu'une connaissance picturale préalable ne soit requise. Ce cours propose d'initier aux approches formelles des œuvres picturales et permettra de contextualiser les œuvres, les styles et l'histoire du goût insulaire à la recherche d'une identité nationale de l'art. De nombreuses références picturales seront proposées pour lire l'image à partir de la sensation et du plaisir délivré des jargons mais aussi pour lire l'image comme objet de civilisation par la réflexion culturelle.

The Oxford Dictionary of Art & Artists, Ian Chilvers, Oxford University Press, fourth edition, (1990, 1996, 2003) 2009, est un bon ouvrage de référence disponible en ligne sur le site de la bibliothèque universitaire.

Five Centuries of English painting

- This course is aimed at students willing to open their minds to the visual arts in Britain,
 - providing visual resources for students,
 - creating opportunities for students to master discourses on art,
 - fostering an appreciation for the visual arts in our everyday lives.

The course is an introduction to the variety and specificity of English painting mainly from the Renaissance period to today. Through the study of works of art we will learn how to think visually and grasp how art can make sense of all sorts of ideas. We will learn how to understand the links between artistic, historical as well as financial references.

The Oxford Dictionary of Art & Artists by Ian Chilvers, Oxford University Press, fourth edition, (1990, 1996, 2003) 2009, is a valuable reference book. Available on line, see University Library site.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : 1 oral en fin de semestre avec supports iconographiques

Spécialisation 2 : Identités & Cultures Australie 2

Civilisation australienne

2h de cours (CM et TD confondus) *hebdomadaire*

10h CM et 10h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Fanny DUTHIL**

- **Programme :**
(objectifs, contenu, recommandations, pré-requis, organisation pédagogique)

Initiation à la culture des Aborigènes d'Australie et aux relations conflictuelles entre les Australiens 'blancs' et le peuple premier de l'Australie.

A travers des textes issus d'ouvrages historiques ou littéraires australiens, à travers des reportages vidéo ou des extraits de films australiens, nous nous pencherons sur l'évolution de la culture et de l'identité aborigène depuis la colonisation de l'Australie jusqu'à nos jours. La mise en œuvre des différentes politiques gouvernementales envers les Aborigènes a forgé une nouvelle identité qui est loin d'être fixe et stable. Ce second semestre ; les relations entre Australiens blancs et Australiens aborigènes seront mises en exergue.

First approach to Australian Indigenous culture and the evolution of the relationship between white Australians and the First People of Australia

Through historical and literary texts: through documentary films and video clips, we will focus on the evolution of Aboriginal culture and identity from colonization to nowadays. The enforcement of the different government policies towards Aboriginal people has forged a new identity far from being stable. During the second term, the emphasis will be on the relationship between Aboriginal and non Aboriginal Australians.

- **Bibliography :**
Armitage, Andrew *Comparing the policy of aboriginal assimilation: Australia, Canada and New Zealand*, UBC Press, 1995.
Bourke, Colin *Aboriginal Australia: an introductory reader in Aboriginal Studies*, UQP, 1998.
Castejon, Vanessa *Les Aborigènes et l'apartheid politique australien*, L'Harmattan, 2005.
Glowczewski, Barbara *Du rêve à la loi chez les Aborigènes*, Presses Universitaires de France, 1991.
Short, Damien *Reconciliation and colonial power*, Ashgate, 2008.

- **Modalités d'évaluation :**

1 oral en fin de semestre

Spécialisation 3 : Afro-American Culture

African American Culture

1h de cours magistral (CM) hebdomadaire

1h de travaux dirigés (TD) hebdomadaires

10h CM et 10h TD au total pendant le semestre

Enseignant(s) : **Virginie Depardieu**

- **Programme :**

Ce cours sera consacré à un panorama général et chronologique de la culture/civilisation afro-américaine en insistant sur la littérature et certains arts. Nous analyserons le lien tenu entre l'histoire des Afro-Américains, de l'esclavage jusqu'à nos jours, et le type de production littéraire et artistique choisi.

The aim of this course is to give a general and chronological overview of African American culture with a special emphasis on literature and some forms of art. We will analyze the strong link between the history of African Americans – from slavery to today – and the kind of literary and artistic production they opted for.

- **Modalités d'évaluation :**

1 examen oral d'une durée de 10-15 minutes en fin de semestre.

- **Remarques :**

Les séances de travaux dirigés auront recours à des documents sonores, audiovisuels iconographiques. Les dernières séances de TD seront consacrées à des exposés dans le but d'une préparation à l'examen oral.

Spécialisation 4 : ART IN AUSTRALIA

10h CM + 10h TD au total pendant le semestre

Enseignante : Mme Dominique SMITH

This course entitled “Art in Australia” will address various concepts of art including portrait and landscape painting, from a Western-like approach to Aboriginal approaches, the development of architecture and landscape & townscape modelling. This course will insist on intermediality in the context of Australian artworks.

- Colonial Art
- From the romantic pastoral vision of the Heidelberg School to the Angry Penguins
- “Australian icons” - how Australian artists have established the place of nationalistic figure subjects within the realm of high art.
- Political ideals
- The move from painting to photography
- Aboriginal Painting
- Three-dimensional works
- Architecture
- Art Videos

Quelques ouvrages sur l’art en Australie sont disponibles à la BU, mais il faudra avoir recours aux sites de revues d’art et aux sites des musées pour un meilleur accès aux œuvres et à l’actualité de la production artistique dans les arts visuels en Australie. Nous allons insister sur l’intermédialité dans les œuvres en Australie tout en reconnaissant le caractère australien de ces œuvres.

- **Modalités d’évaluation :**

Contrôle terminal – un oral en anglais en fin de semestre ou un powerpoint avec son intégré (10mn)

Nature de l’épreuve : support à commenter à l’oral - une œuvre australienne principale au choix de l’étudiant à contextualiser grâce aux connaissances acquises en cours, en insistant sur l’intermédialité * dans l’oeuvre. Ce terme sera à définir en contexte.

An oral exam at the end of the semester or a powerpoint with sound (a 10mn oral commentary). Choose an Australian artwork and comment on intermediality, a concept to be explained in the context of your study.

TAO

(Techniques audio-orales)

1h TD

Mme Martine POSTEL

Objectifs

Compréhension globale et détaillée d'un document court audio ou vidéo à contenu varié visant à développer les compétences de compréhension globale et détaillée, l'anticipation, l'inférence, transférables à tout autre document audio ou vidéo.

Spécificités de l'exercice du résumé (cohérence, exhaustivité)

Références culturelles

Production écrite : reformulation, cohérence interne, repérages d'information et d'indices pour faire des déductions

Contenu

Courts documents vidéo (3/4 minutes), plus rarement audio, authentiques / non didactisés.

News report, extraits issus de documentaires et de films

Thèmes, formats et accents variés

Recommandations

Entraînement hebdomadaire

Participation en classe

Pré-requis

Niveau minimum requis : B1 (CO et PE)

Bonne maîtrise des dates et chiffres

Savoir prendre des notes

Organisation – méthodes pédagogiques

Un nouveau document par semaine : questions de compréhension et rédaction d'un résumé en anglais

Vidéos généralement disponibles sur youtube, et donc accessibles en autonomie après le cours

Fiche lexicale : mots de liaison

- **Modalités d'évaluation :**

Epreuve terminale : CT oral

UE Disciplinaire 12

LV1 ASIE + civilisation obligatoire

Continuer en LV1 la langue asiatique du niveau le plus avancé

parmi les quatre langues enseignées à l'ILCO

(Institut des Langues et Cultures Orientales)

- ❖ chinois - responsable M. Li
- ❖ coréen - responsable Mme Eun Sook Chabal
- ❖ indonésien - responsable M. Darwis Khudori
- ❖ japonais - responsable Mme Boaglio

Les enseignants des langues asiatiques vous proposeront de suivre le cours correspondant à votre niveau de compétences acquis.

Volumes horaires : 45h TD de langue et 12.5h CM par semestre par langue. Volume horaire encore à préciser. Réunion langues le jeudi 14 septembre (horaire à préciser) en amphi Jules Durand.

Cependant en 2023-24 en indonésien il faudra respecter la maquette de l'offre de formation en indonésien qui prévoit plus de civilisation en semestre impair, les M2 du PIM qui suivent ce cours partant en stage en 2024.

UE « transversales 4 » LV2 ASIE + civilisation obligatoire

Continuer en LV2 la langue asiatique du niveau le moins avancé

parmi les quatre langues enseignées à l'ILCO

(Institut des Langues et Cultures Orientales)

- ❖ chinois - responsable M. Li

- ❖ coréen - responsable Mme Eun Sook Chabal

- ❖ indonésien - responsable M. Darwis Khudori

- ❖ japonais - responsable Mme Boaglio

Les enseignants des langues asiatiques vous proposeront de suivre le cours correspondant à votre niveau de compétences acquis.

Volumes horaires : 45h TD de langue et 12.5h CM par semestre par langue. Volume horaire encore à préciser. Réunion langues le jeudi 14 septembre (horaire à préciser) en amphitheâtre Jules Durand.

Cependant en 2023-24 en indonésien il faudra respecter la maquette de l'offre de formation en indonésien qui prévoit plus de civilisation en semestre impair, les M2 du PIM qui suivent ce cours partant en stage en 2024.

UE PERSONNALISATION ou Prépro 4

Approfondissement / Spécialisation disciplinaire de l'angliciste et de l'économiste LS4



ECONOMICS

INTERNATIONAL MANAGEMENT

20h CM

Voir offre de formation licence 2 Eco bilingue anglais et en fin de brochure LEA



INFORMATIQUE & VIDEO

2hCM en distanciel et 8hTD

M. Philippe MARTIN & Mme Martine Martin

Travail sur l'écriture d'un court métrage, le tournage et la réalisation, le montage, le générique, le son, ...

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : réalisation d'un court métrage avec contraintes techniques à respecter.

La date-butoir à respecter pour la remise du travail sera précisée ultérieurement.

Le court métrage sera à rendre à l'enseignant sur clé USB ou à déposer sur un site dédié pour évaluation.



PHONETIQUE

T.D. de 1 h

M. Paul SARTRE

Phonétique de l'anglais

Ce cours, dispensé en laboratoire de langue, permet de mettre en pratique les connaissances acquises lors du semestre 1. L'étudiant.e pourra alors continuer à développer ses capacités de compréhension et de production orales au moyen de divers exercices pratiques.

- **Modalités d'évaluation :**

Examen terminal : un examen en laboratoire de langues – examen équivalent 1 h en fin de semestre pour produire un enregistrement de quelques minutes.

Final exam: 1 hour or so exam in the language lab or equivalent at the end of the semester



ORAL WORK

Discuss and debate

1h de travaux dirigés (TD) *hebdomadaire*

10h TD au total pendant le semestre

Enseignante : Mme Archana JAYAKUMAR

Objectives: This aim of this course is to practice your spoken English. We will work on techniques to present your arguments effectively, to defend your point of view and to persuade other people with clarity, conviction and spontaneity.

Content: At the heart of each session, there will be a debate or a group discussion on any topic related to the English-speaking world. Students will be given time to prepare beforehand or during the sessions.

Prerequisites: The willingness to participate in spite of nervousness, in spite of the fear of making mistakes (the only way to become more comfortable with a language is to practise, practise, practise) and in spite of thinking that your accent is ‘not good enough’ (all accents are more than welcome as long as we can understand each other).

Organisation: Each session will be sparked off by an illustration—typically a cartoon, a print advertisement or a social media campaign—that will be provided to the students. These images will be handed out at the end of the sessions during the first half of the course so that the students can take a week to prepare; they will be given at the beginning of each class in the second part of the course to encourage spontaneity and to prepare the students for the examination.

Evaluation: An oral examination (10 minutes per student) at the end of the semester. Students will be required to comment on an illustration—a cartoon, a print advertisement or a social media campaign—that will eventually lead to a discussion and debate with the teacher. Preparation time: 10 minutes, individual presentation of the illustration: approximately 5 minutes, discussion and debate: approximately 5 minutes.

Bonus semestre possible :

Les enseignements optionnels de langue (= DU langue / DUL : Langue ou DULC : langue et civilisation, pour la langue non maquettée dans le diplôme), préprofessionnalisation, l’entrepreneuriat étudiant, l’engagement bénévole au sein d’association, dès lors qu’une grille d’évaluation des compétences existe, ainsi que les activités sportives et culturelles peuvent apporter une bonification. Cette bonification sera traitée au niveau semestriel.

Le maximum de bonification que l’étudiant puisse obtenir sur sa moyenne du semestre est plafonné à 0,5point.

Matières de spécialisation en licences LLCE et LEA 2023-24

LLCE / LEA - LS2

<u>UE spécialisation</u> LS2	Spé 1 : Japonism 1	10hCM	Smith	5hx1ou2gr	Smith
	Spé 2 : The Caribbean	10hCM	Gabriel	5hx1ou2gr	Gabriel
	Spé 3 : Identités/cultures India	10hCM	Jayakumar	5hx1ou2gr	Jayakumar
	Spé 4 : TV Adaptations	10hCM	Le Borgne	5hx1ou2gr	Le Borgne
	Spé 5 : Music, Pop culture & Society	10hCM	Soligny	5hx1ou2gr	Soligny

LLCE / LEA – LS3

<u>UE spécialisation</u> LS3	Spé 1 : Japonism 2	10hCM	Smith	5hx1ou2gr	Smith
	Spé 2 : Identités/cultures Amérindiens	10hCM	Belgodere	5hx1ou2gr	Belgodere
	Spé 3 : Identités / cultures Australie 1	10hCM	Duthil	5hx1ou2gr	Duthil
	Spé 4 : Théâtre	10hCM	Eisenhauer/Bala	5hx1ou2gr	Eisenhauer/Bala

LLCE / LEA – LS4

<u>UE spécialisation</u> LS4	Spé 1 : British Painting	10hCM	Smith	10hx1ou2gr	Smith
	Spé 2 : Identités /cultures Australie 2	10hCM	Duthil	10hx1ou2gr	Duthil
	Spé 3 : Afro- American Culture	10hCM	Depardieu	10hx1ou2gr	Depardieu
	Spé 4 : Art in Australia	10hCM	Smith	10hx1gr	Smith

LLCE / LEA – LS5

<u>UE spécialisation</u> LS5	Spé 1 : American Art 1	10hCM	Smith	10hx1ou2gr	Smith
	Spé 2 : Cinéma	10hCM	Jayakumar	10hx1gr	Jayakumar
	Spé 3 : Séries TV	10hCM	Martins	10hx1gr	Martins

LLCE / LEA – LS6

<u>UE spécialisation</u> LS6	Spé 1 : Art in Britain	10hCM	Smith	10hx1gr	Smith
	Spé 2 : American Art 2	10hCM	Ha Van	10hx1ou2gr	Ha Van
	Spé 3 : Commonwealth	10hCM	Duthil	10hx1ou2gr	Duthil

Matières d'économie & management en LEA en 2023-24

<u>semestre</u>	<u>matière</u>	<u>Enseignant</u>	<u>Volume horaire</u>	<u>Examen</u>
LS1	Histoire des faits économiques	M. Le Marchand	18h CM	CT écrit
LS2	Contemporary Economic issues	Mme Parihar, Mme Chev�, M. Gannon , ...	20h CM	Test en ligne sur site
LS3	Intro to International Management	M. Alaoui Anas	20hCM	?
LS4	International Management	M. Benhamou	20h CM	?
LS5	International trade	M. Gannon	18h CM	?
	Economie sociale et solidaire (?)	si planning possible	?	?
LS6	Corporate Social Reponsibility (?)	si planning possible	16h CM	?
	Marketing B to B (?)	si planning possible	18h CM	?
	International Marketing (?)	si planning possible	18h CM	?

**Conférences des professionnels proposées dans le cadre des études
d'anglais :
Programme proposé ultérieurement**

**Rencontres avec des traducteurs, traducteurs de l'audio-visuel, des
interprètes, des écrivains, des artistes, des représentants des métiers du
livre, de la communication, de la culture, de l'enseignement, ...**

Année universitaire 2023– 2024

MGCC

Voir modalités - document de la scolarité générale émis en septembre 2023.

- **Capitalisation**
- **Compensation**
- **Session deuxième chance (ou session 2)**
- **Absences à une ou plusieurs épreuves**
- **Etudiants à régime spécial d'études**

Lors des épreuves de contrôle :

**"Tout appareil électronique, notamment téléphone portable, calculatrice,
traducteur, lecteur-enregistreur, non expressément autorisé
peut entraîner un procès-verbal de soupçon de fraude".**

Enseignants département d'anglais - Fac AI - licences (2023/2024)

- ❖ AFIOUNI Nada - nada.afiouni@univ-lehavre.fr
- ❖ BALA Sabrya
- ❖ BELGODERE Jeanine
- ❖ BOUSSAHBA-BRAVARD Myriam - myriam.boussahba-bravard@univ-lehavre.fr
- ❖ DAZA Océane
- ❖ DEAR Catherine
- ❖ DEPARDIEU Virginie - virginie.depardieu@univ-lehavre.fr
- ❖ DUROT-BOUCE Elizabeth
- ❖ DUTHIL Fanny - fanny.duthil@univ-lehavre.fr
- ❖ EISENHAUER Drew
- ❖ GABRIEL Keegan
- ❖ HAMEL Marie - marie.hamel@univ-lehavre.fr
- ❖ HA-VAN Véronique
- ❖ JAYAKUMAR Archana - archana.jayakumar@univ-lehavre.fr
- ❖ LE BORGNE Mylène – mylene.le-borgne@univ-lehavre.fr
- ❖ LOPEZ Marie
- ❖ MARTIN Philippe (informatique)
- ❖ MARTINS Vincent - vincent.martins@univ-lehavre.fr
- ❖ POSTEL Martine
- ❖ ROLLAND Anguea (informatique)
- ❖ ROLLAND Guillaume (informatique)
- ❖ SARTRE Paul - paul.sartre@univ-lehavre.fr
- ❖ SMITH Dominique - dominique.smith@univ-lehavre.fr
- ❖ SMYTH Orla

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Consultez la page *Suivi pédagogique du département d'anglais* sur la plateforme Eurêka.

Coordonnées du secrétariat d'anglais : bureau E109

Secrétaires

Mme Mélissa Robert (L1, L2, L3, DU) bureau E109

02 32 74 41 42

melissa.robert@univ-lehavre.fr

à préciser ultérieurement (M1, M2, LES et MEEF - CAPES anglais) bureau D 103
téléphone et adresse mails à préciser

Directeur du département - bureau E110

Mme Dominique SMITH

02 32 74 42 55

dominique.smith@univ-lehavre.fr

Enseignants responsables du niveau 1 :

Mme Dominique SMITH

02 32 74 42 55

dominique.smith@univ-lehavre.fr

➤ **Modalités de retrait des diplômes :**

La demande peut être effectuée via le WEB (formulaire en ligne) à transmettre au secrétariat de la scolarité centrale.

E-mails : scolarite-centrale@univ-lehavre.fr

Elle peut être soit adressée au service de la Scolarité Centrale sur papier libre, soit remplie directement sur place.

Le diplôme peut être retiré par l'étudiant en personne (pièce d'identité) ou par toute autre personne **portant procuration** de l'étudiant et munie d'une pièce d'identité.

Il peut également être retiré par correspondance. Vous devez pour cela joindre à votre courrier une enveloppe cartonnée de format 26 x 33 cm libellée à vos nom et adresse, et timbrée au **nouveau tarif 2023/2024** (tarif recommandé avec AR).

➤ **Retrait des relevés de notes :**

Les relevés de notes devront être retirés par l'intéressé. Si l'étudiant est dans l'impossibilité de le faire, il pourra donner procuration à une tierce personne. Cette procuration écrite devra être accompagnée de la carte d'étudiant de l'intéressé ou d'une photocopie de cette carte.

Les relevés de notes pourront également être envoyés par courrier, uniquement sur demande. Dans ce cas, il faudra fournir une enveloppe timbrée à 20g, libellée à l'adresse de l'étudiant.